

# 1784

## FACTS

Date:  
1784

Page number:  
55r

Mentioned people:  
Peter Clausen  
Anna Maria Kreutzer

## TRANSCRIPTION

\A° 1784.\ (93.) Im beÿgesetzten Jahre wurde annoch vor den Seel: Herrn General

>(93.) Epitaphium für die Frau General-Lieutenantinn Clausen zu S<sup>t</sup> Croix in Westindien.<

Lieutenant und General Gouverneur Clausen ein Epitaphium über dessen Seel: Frau Anna Maria Kreutzer verfertigt, um nach S<sup>t</sup> Croix in Westindien gesandt zu werden. <sup>1</sup> Selbiges bestand aus einer schwartzen Brabantischen Marmornen Tafel 3 Ellen 16. Zoll hoch und 2. Ellen breit, wohinein oben das Wappen und unten ein Ornament, beÿdes von weissem Italienischen Marmor, gelegt worden ist. Auf dieser Tafel wurde übrighens folgende Inschrift eingehauen und die Buchstaben vergoldet:

In

gratam Memoriam

Uxoris

Dilectæ probæ optimæ

Annæ Mariæ Kreutzer

quæ

per Annos dum vixit heu! paucos XLIX

fuit

Sexus siu Decus et Ornamentum

Mariti pariter ac Amicorum

Amor et Diliciæ

Honoribus licet aucta

Individuæ expers

Pietatis hoc Monumentum

posuit

Maritus lugens

Petrus de Clausen

Equ. aurat. ord. Danebrog. nec non

Legatus et Insularum Danorum

Ditioni in Indies occidentalibus

subjectarum

Præfectus Generalis

Nat. die 2. Nov. MDCCXXXIV.

Ob. die 11. Septembr. MDCCLXXXIII.

---

<sup>1</sup> Sophie Petersen 1946, 386; Karin Kryger 1985, p. 333. 

N<sup>o</sup> 1784. (P<sup>2</sup>) Im letztgenannten Jager wieder einer von dem Grafen General  
Leutnant und General Gouverneur Clausen im Epitaphium der  
ersten Frau seiner Frau Maria Kreuzer verfertigt, ihm nach  
St. Crux in Westphalen gesetzt zu werden. Einiges bestand  
aus einer gewissen konkavtischen Marmorene Tafel 3 feet  
1 1/2 feet lang und 2 feet breit, worin oben das Wappen  
und unten ein Ornament, beides von weißem Marmor  
Marmor, gelegt worden ist. Auf dieses Tafel wurde  
illegitim folgende Inschrift gesetzt, worin die Inschrift  
angeordnet:

(93) Epitaphium  
für die Fran.  
General. Lieu.  
tenant in r.  
Glaufen zu  
St Croix in  
Westindien.

In  
gratiam Memoriam  
Uxoris  
Dilectae probe optimae  
Anna Maria Kreutzer  
qua  
per Annos dum vixit heu! paucos XLIX  
fuit  
Sexus sui Decus et Ornamentum  
Mariti pariter ac Amicorum  
Amor et Diliccia  
Honoribus licet aucta  
Invidia expers  
Pietatis hoc Monumentum  
posuit  
Maritus lugens  
Petrus de Clausen  
Equ. aural. ord. Dannebrog. nec non  
Legatus et Insularum Danorum  
Ditioni in Indies occidentalibus  
Subjectarum  
Praefectus Generalis  
Nat. die 2. Nov. MDCCXXXIV.  
Eb. die 11. Septembr. MDCCCLXXXIII.